

## Opisina ng Maliit na Newsletter ng Negosyo

Paksa : Bagong Katibayan ng Vax Req'd na Pumasok sa Ilang Mga Negosyo

---

August 13, 2021

Mahal na Mambabasa,

Kahapon, Mayor London N. Breed at Dr. Grant Colfax [inihayag](#) na ang Safer Return Magkasama Order ay binagong upang nangangailangan ng mga negosyo sa high-contact indoor sektor, kabilang ang mga bar, restaurant, club, at panloob na mga gym at fitness center, upang makakuha ng patunay ng buong bakuna mula sa mga parokyano at empleyado upang makapasok sa mga pasilidad na iyon. Hindi kasama rito ang mga indibidwal na nag-order o kumukuha ng pagkain o inumin upang pumunta. Ang Health Order ay dinisenyo upang maprotektahan laban sa patuloy na pag-akyat sa mga kaso dahil sa nakakahawang nakahahawang variant ng Delta ng COVID-19, upang mapangalagaan laban sa mga posibilidad na mag-iba sa hinaharap, at upang matiyak na ligtas na muling buksan ang mga paaralan ng San Francisco na may personal na tagubilin.

### **KEY POINTS PARA SA MALIIT NA BUSI NESSES**

Ang order na ito ay nangangailangan ng mga restawran, bar, club, sinehan at venue ng libangan kung saan hinahain ang pagkain o inumin sa loob, pati na rin ang mga gym, pasilidad sa libangan, yoga studio, dance studio at iba pang mga fitness establishments kung saan nakikipagtulungan ang mga parokyano sa cardiovascular, aerobic, pagsasanay sa lakas o iba pa ehersisyo na kinasasangkutan ng mataas na paghinga sa (na may limitadong mga pagbubukod):

1. Hilingin ang lahat ng mga parokyano na 12 taong gulang at mas matanda upang magpakita ng patunay na sila ay buong nabakunahan simula Agosto 20, 2021.
2. Tiyak ang katayuan sa pagbabakuna ng lahat ng mga kawani na hindi lalampas sa Agosto 20, 2021.
3. Hilingin ang lahat ng mga kawani na magbigay ng patunay na sila ay buong nabakunahan sa Oktubre 13, 2021.
4. Post [sign na ito](#) sa mga public pasukan para sa mga parokyano na nagpapaalam sa kanila ng mga iniaatas ng buong pagbabakuna.
5. I-post [ang pag-sign na ito](#) sa mga silid ng pahinga ng empleyado o mga katulad na lugar na nagpapaalam sa mga kawani ng kinakailangan na magbigay ng patunay ng buong pagbabakuna.

Hinihimok ang mga negosyo na suriin ang na- [update na pagkakasunud - sunod ng kalusugan](#) at [buod ng mga pag-update](#) sa kabuuan nito para sa lahat ng mga detalye. Nilalayon ng SF Dept. of Public Health (DPH) na magbigay ng karagdagang patnubay sa mga negosyo kung paano masiyahan ang mga kinakailangan sa pag-verify ng bakuna at magagamit sa [webpage ng FAQs ng DPH](#). Para sa impormasyon sa mga bagong kinakailangan, bisitahin ang [sf.gov/vaxrequired](#).

### **BUOD NG PAGBABAGO NG ORANG PANGLAWAS**

#### **KINAKAILANGAN NG VACCINE VERIFICATION**

Kinakailangan ang pagpapatunay sa pagbabakuna para sa mga parokyano at kawani para sa dalawang uri ng mga negosyo ("saklaw na mga negosyo") :

1. Ang mga negosyo at kaganapan na naghahatid ng pagkain o inumin sa loob ng bahay kung saan maaaring alisin ng mga parokyano ang mga maskara, tulad ng mga restawran, bar, club, sinehan at lugar ng libangan, at;
2. Mga panloob na gym, pasilidad sa libangan, yoga studio, at iba pang mga fitness establishments, kung saan ang mga parokyano ay dapat na kasalukuyang nagsusuot ng mga maskara ngunit maaaring may mataas na paghinga.
  - Hindi kasama ang fitness ng mga kabataan at mga aktibidad na sakop ng mga direktibong partikular sa sektor.

Ang mga bagong kinakailangan ay napapailalim sa anumang naaangkop na mga kinakailangan ng pederal, estado, o lokal na mga batas na nangangailangan ng tirahan.

### **VERIFICATION NG VACCINE PARA SA PATRONS**

Pagsapit ng **Agosto 20, ang mga** sakop na business ay dapat mangailangan ng lahat ng mga parokyano na edad 12 at pataas upang ipakita ang patunay na sila ay buong nabakunahan *bago* payagan ang pagpasok sa anumang panloob na

bahagi ng isang pasilidad na may limitadong mga pagbubukod (tingnan sa ibaba) . Dapat na i-cross check ng mga sakop na negosyo ang pruweba ng buong pagbabakuna laban sa pagkilala sa larawan ng bawat patron.

- Kasama sa katanggap-tanggap na patunay ng pagbabakuna ang card ng pagbabakuna sa CDC, isang pisikal o digital na kopya o larawan ng kard na iyon, dokumentasyon mula sa isang tagabigay ng pangangalaga ng kalusugan, o isang personal na digital na talaan ng bakuna ng COVID-19 na inisyu ng Estado ng CA o ng isang naaprubahang pribadong kumpanya. Ang nakasulat na pagpapatunay sa sarili ng katayuan sa pagbabakuna ay hindi isang katanggap-tanggap na anyo ng patunay.
  - **SANGKAT** : Kung nagpapatakbo ka ng isang negosyo na kakailanganin na i-verify ang pagbabakuna, tingnan ang isang listahan ng mga [naaprubahang pribadong app](#) upang ma-verify ang katayuan sa pagbabakuna.
- Ang kinakailangan sa pagpapatunay ng pagbabakuna ay may limitadong mga pagbubukod :
  - Maaaring payagan ng mga negosyo ang mga parokyano na gamitin ang mga panlabas na bahagi ng negosyo nang walang pag-verify sa pagbabakuna, tulad ng isang panlabas na parklet.
  - Maaaring payagan ng mga negosyo ang mga nakatakip na patron na gumamit ng isang banyo sa loob ng bahay nang walang pag-verify sa pagbabakuna.
  - Ang mga negosyong naghatid ng pagkain o inumin na "pumunta" ay maaaring payagan ang mga nakatakip sa takip na mag-order, kunin o magbayad para sa pagkain o inumin nang walang pagpapatunay sa pagbabakuna.
- Maaaring patunayan ng mga negosyo ang katayuan sa pagbabakuna nang *maaga* sa pagdating ng patron hangga't kumpirmahin nila ang pagkakakilanlan kapag ang patron ay pumasok sa pasilidad.

#### VERIFICATION NG VACCINE PARA SA STAFF

Dapat gamitin ng mga nagpapatakbo ng mga sakop na negosyo ang kanilang makakaya upang:

- **Pagsapit ng Agosto 20** , isang tiyakin ang katayuan sa pagbabakuna ng lahat ng mga kawani na regular na nagtatrabaho sa lugar ; at
  - Narito ang isang [Halimbawang Form ng Pagkuha ng Programa sa Pagbabakuna ng empleyado](#) .
- **Pagsapit ng Oktubre 13**, hilingin sa lahat ng mga tauhan na regular na nagtatrabaho sa lugar na magbigay ng patunay ng buong pagbabakuna bago pumasok o magtrabaho sa anumang panloob na bahagi ng pasilidad.

Naaayon sa naaangkop na mga batas sa privacy, ang mga negosyo ay dapat na mapanatili ang mga tala ng pagbabakuna ng kawani o katayuan sa pagbubukod. Ang mga indibidwal na pumapasok o nagtatrabaho sa isang negosyo paminsan-minsan ay hindi kinakailangang magpakita ng patunay ng buong pagbabakuna.

#### DALAWANG KINAKAILANGANG TANDA PARA SA NAKATAKONG NEGOSYO \* BAGO \*

Kinakailangan ang mga sakop na negosyo na mag- post ng mga sumusunod na bagong palatandaan :

1. " Pagbabakuna at hinihiling ni M kay R eq gusto kong mag- ndoors para sa mga Patron" ( [11"x17" puting background](#) )
  - Malinaw na makikita ang pag-sign na ito sa mga pampublikong pasukan
2. Ang pagbabakuna at si M ay humihiling sa R eq'd I ndoors para sa Mga empleyado " ( [11" x17"puting background](#) )
  - I-post ang pag-sign na ito sa mga silid ng pahinga ng empleyado o mga katulad na lugar

Para sa lahat ng mga poster sa iba't ibang laki, background, at wika, bisitahin ang [COVID-19 Outreach Toolkit](#) .

Ang mga karagdagang pagbabago sa Order ng Kalusugan ay kasama ang:

- Vaccination kinakailangan para sa mga 12 at mas mataas na pumasok ako ndoor m ega-kaganapan ( na may 5 , 000 na 10,000 mga tao) at para sa isang bagong kategorya ng malaking panloob na mga kaganapan ( na may 1,000 hanggang 4,999 katao) , epektibo Agosto 20 , at napapailalim sa isang limitadong pagbubukod para sa mga kaganapan bago ang Setyembre 15.
- *Mahigpit na hinihimok ang mga* sponsor ng o utdoor l arge e vents (na may 5,000 hanggang 9,999 katao) na mangangailangan ng patunay ng pagbabakuna o negatibong pagsusuri.
- Ang kinakailangan sa pagbabakuna para sa mga tauhan na nasa mataas na peligro na mga setting ay pinalawak upang masakop ang iba pang mga tagapagbigay ng pangangalagang pangkalusugan, kabilang ang mga pasilidad sa

pangangalaga ng pang-adulto, tanggapan ng ngipin, mga manggagawa sa pangangalaga ng kalusugan sa bahay, at mga parmasyutiko.

- Ang kinakailangan sa pagbabakuna para sa mga empleyado sa mga pasilidad sa pangangalagang pangkalusugan upang sumunod sa Utos ng Kalusugan ng Estado na epektibo Agosto 5 at nangangailangan ng pagsunod sa Setyembre 30.
- Ang mga bagong kinakailangan ay napapailalim sa anumang naaangkop na mga kinakailangan ng pederal, estado, o lokal na mga batas na nangangailangan ng tirahan.
- Ang mga host ng mga pagtitipon ng maraming sambahayan sa loob ng bahay sa mga pribadong tirahan kung saan hinahain ang pagkain o inumin ay *mahigpit na hinihimok* na mangailangan ng patunay ng pagbabakuna

#### **VAX SA INYO**

Ang DPH ay naglunsad ng isang bagong koponan sa pagbabakuna sa mobile na tinatawag na Vax to You noong nakaraang linggo na magbabakuna sa maliliit na grupo ng lima hanggang 12 katao sa kanilang mga tahanan at lugar ng trabaho sa pamamagitan ng appointment kapag nag-organisa sila ng mga grupo ng mga interesadong indibidwal. Maaaring samantalahin ng mga may-ari ng negosyo ang serbisyong ito sa pamamagitan ng pag-abot sa koponan ng mobile vax. Para sa impormasyon, bisitahin ang [sf.gov/getvaccinated](https://sf.gov/getvaccinated).

---

Tulad ng dati, ang Opisina ng Maliit na Negosyo ay narito upang tulungan at suportahan ang mga maliliit na negosyo sa paggaling namin at muling pagtatayo mula sa pandemikong ito. Ang aming tanggapan ay ganap na muling binubuksan upang kumuha ng mga lakad at mga tipanan. Kung kailangan mo ng tulong, mangyaring mag-email sa amin sa [sfosb@sfgov.org](mailto:sfosb@sfgov.org) o tumawag sa 415-554-6134. Hinihikayat din namin ang mga negosyo na suriin ang [oewd.org/covid19](https://oewd.org/covid19) para sa mga mapagkukunan.

Upang manatiling napapanahon sa mga maliliit na anunsyo at mapagkukunan ng negosyo, mag-sign up para sa e-news sa <https://sfosb.org/subscribe-small-business-e-news>.

Sa Pakikiisa,

Opisina ng Maliit na Negosyo